



*Порозуміння про співпрацю
підписане 3 червня 2005 року
між*

*Інститутом філології
Державної вищої професійної Школи в Плоцьку
представленим Директором магістром Урсулою Маліновською
та*

*Кафедрою англійської мови
Державного педагогічного Університету ім. Павла Шичини в Умані
представленим завідуючою кандидатом педагогічних наук Надією Брит
і*

*кафедрою іноземних мов
Державного педагогічного Університету ім. Павла Шичини в Умані
представленим завідуючою Оксаною Заболотною*

Інститут філології та кафедри англійської мови і іноземних мов виражають свою волю до налагодження контактів шляхом підписання даного Порозуміння.

§ 1

Предметом Порозуміння є визначення цілей, засад і умов реалізації співпраці між Сторонами.

§ 2

Сторони виражають волю.

- Організації спільних заходів наукового характеру:*
 - спільна організація наукових конференцій, семінарів, презентацій наукових робіт в сфері економіки;*
 - спільне видавництво наукових публікацій (книги, матеріали конференцій, науково-популярні статті);*
 - обмін науковими публікаціями.*
- Обмін науковими працівниками з метою підвищення знань і здобуття досвіду, а саме:*
 - обмін науковими кадрами (стажування, контракти);*
 - обмін викладачами вибраних предметів на умовах "visiting professor";*
 - створення можливостей для стажування академічних вчителів.*
- Обмін студентами з метою збагачення знань і взаємного досвіду:*
 - створення можливостей обміну досвіду між студентами шляхом організації учбових тренінгів на території двох навчальних закладів;*

- обмін студентами на період семестру або його частини на час реалізації конкретного проекту або підготовки дипломної роботи;
- співпраця наукових гуртків.

§ 3

Співпраця, спрямована на реалізацію конкретних тем і заходів, вимагає визначення засад співпраці, особливо способів фінансування, час перебування представників сторін, права інтелектуальної власності результатів спільних досліджень.

§ 4

Дане Порозуміння підписане на невизначений термін і може бути розірване кожною зі Сторін в письмовій формі з застосуванням 6-ти місячного попередження.

§ 5

Усі зміни і доповнення до даного Порозуміння можуть бути внесені в письмовій формі у вигляді додатків, підписаних двома Сторонами.

§ 6

Дане Порозуміння складене двома мовами (польською і українською), по два екземпляри кожною мовою і всі вони мають рівну юридичну силу. Кожна зі Сторін отримала по одному екземпляру кожною мовою.

Завідуюча
кафедрою англійської мови
Державного педагогічного
Університету ім. П. Тичини
в Умані


кандидат педагогічних наук
Надія Бріт

Завідуюча
кафедрою іноземних мов
Державного педагогічного
Університету ім. П. Тичини
в Умані


Оксана Заболотна

Директор

Інституту філології
Державної вищої професійної Школи
в Плоцьку


магістр Урсула Маліновська